

Kinshasa Dreams – Zusammenfassung: Kapitel 1 und Vorgeschichte – Deutsch

Das Buch „Kinshasa Dreams“ der Autorin Anna Kuschnarowa beginnt mit einer kurzen Vorgeschichte im *flashback* als eigentliche Einleitung ins Thema und geht dann zum ersten Kapitel über. In selbiger Vorgeschichte erzählt der Protagonist Jengo, ein nun schon 24-jähriger Kongoleser, von dem, was von seiner Geburt überliefert ist. Am 30. Oktober, einem stürmisch-regnerischen Tag, an dem die Hochschwangere Mutter Jengos ihr Kind, also Jengo, gebärt, nähert sich eine Schlange der in den Wehen liegenden Frau. Diese stöhnt vor Schmerz und Angst. Jengos abergläubische Großmutter verfolgt die Szene, beschließt aber, der Mutter nicht zu helfen, da diese wohl von einem Dämonen verfolgt werde. Die Vorgeschichte endet damit, dass Jengos Großvater hereinkommt und sowohl ihn, als auch die Mutter ins Krankenhaus bringt.

Im ersten, ziemlich kurz gehaltenen Kapitel, erzählt Jengo von seinen Vorbereitungen auf einen Boxturnierkampf, er beleuchtet die Menschen, die um ihn herum sind, also seinen Manager, seinen Trainer, seine Strategen und seinen Promoter. Er fühlt sich noch nicht wirklich angekommen in dieser Welt des durchkommerzialisierten Kampfsports, beschreibt er doch die meisten seiner Mitarbeiter als „schleimig“. Immer wieder lässt er seinen geistigen Zustand zwischen Panik und in die Zukunft blickender Melancholie durchscheinen und lässt auch zwischendrin anmerken, dass er sich in Deutschland befindet.

Kinshasa Dreams – Riassunto: Capitolo 1 e introduzione – Italiano

Il libro “Kinshasa Dreams” dell'autrice Anna Kuschnarowa si apre con una breve introduzione in *flashback* per chiarire il sottofondo della storia e continua poi con il primo capitolo. Il giovane protagonista Jengo, (ormai ha 24 anni), originario del Congo, racconta in codesta introduzione di quello, che gli è stato tramandato del giorno della sua nascita. Quel 30 ottobre, un giorno tempestoso e caratterizzato da un'ira divina meteorologica, la madre di Jengo partorisce. Allo stesso tempo si avvicina un serpente alla donna che sta appena avendo le contrazioni. La nonna di Jengo vede questa scena ma decide di non aiutare la madre perché secondo lei un demone la insegue. L'introduzione si conclude con l'arrivo del nonno che li porta in ospedale.

Nel primo capitolo (un capitolo relativamente breve) Jengo racconta della sua preparazione ad un torneo di box, descrive le persone che sono vicino a lui (i suoi allenatori, il suo manager, i suoi promoter...), che per la maggior parte però descrive, volgarmente parlando, come dei lecchini), parla del suo stato d'animo fra panico e malinconia positiva e fa capire che si trova in Germania.